

# 招标公告

## Avis de l'appel d'offres

### 1. 招标条件

#### 1. Conditions d'appel d'offres

本招标项目生产辅料进口清关服务招标人为刚波夫矿业股份有限公司，招标项目资金来自自筹资金，出资比例 100%。该项目已具备招标条件，现对采购生产辅料进口产品清关服务公开招标（招标编号：KMS-BDG-2026-FW09）。

L'Adjudicateur du projet d'appel d'offres, à savoir l'achat des services de dédouanement à l'importation de l'Consommables de production, est la société Kambove Mining SAS, et le projet est financé par autofinancement, avec une proportion d'apport en capital de 100%. Le projet a rempli les conditions d'adjudication, un appel d'offres public est ainsi lancé pour l'achat des services de dédouanement à l'importation de l'Consommables de production (N°AO : KMS-BDG-2026-FW09).

### 2. 项目概况

#### 2. Aperçu du projet

刚波夫矿业股份有限公司简称“刚波夫公司”，位于刚果（金）上加丹加省利卡西市坎博韦镇，主营业务为铜钴矿资源开采和冶炼加工，于 2021 年 9 月 30 日建成投产，具备年产阴极铜 28000 吨、粗制氢氧化钴含钴 1200 吨的产品生产能力。

Kambove Mining SAS, dénommée ci-après KMS, est située dans la Territoire de Kambove, Ville de Likasi, Province du Haut-Katanga, RDC. La société a pour activités principales l'exploitation, la fonte et le traitement des ressources de cuivre-cobalt, l'usine a été achevée et mise en service le 30 septembre 2021, avec une capacité de production annuelle de 28 000 tonnes de cuivre cathodique et de 1 200 tonnes d'hydroxyde de cobalt brut contenant du cobalt.

### 3. 招标范围

#### 3. Portée de l'appel d'offres

##### 3.1 服务范围

##### 3.1 Portée de service

编号 N°	名称 Description	进口数量 Quantité importée	暂定服务期限 Période de service provisoire	收货人 Destinataire
1	生产辅料进口清关 Dédouanement à l'importation de l'Consommables de production	3000 车次 3000 camions	2026.7 - 2027.12 Du Juillet 2026 au Décembre 2027	刚波夫矿业股份有限公司/KAMBOVE MINING SAS

### 生产辅料（如浓硫酸、萃取剂等）

Consommables de production (Par exemple, l'acide sulfurique concentré, les agents d'extraction, etc.)

3000 车次（预估数量，不做保底承诺）

3000 camions (Quantité estimée à titre indicatif uniquement, sans engagement de volume garanti.)

此报价应包含所有清关操作费用。

Ce devis doit inclure tous les frais de dédouanement.

序号 N°	产品名称 Nom du produit	税费代码 Code de taxe	单位 Unité	数量 Quantité	单价 Prix unitaire (USD)	总价 Prix total (USD)	备注 Remarques
一、强制费用（如有）Coût obligatoire (le cas échéant)							
1	进口关税 Droit de douane à l'importation	DDI	每车 /camion	3000	AT COST	AT COST	强制费用 Frais obligatoires
2	QPT 检疫税 Taxe de QPT	QPT	每车 /tonne	3000	AT COST	AT COST	
3	海关信息税 Redevance rémunératoire informatique	RII	每车 /camion	3000	AT COST	AT COST	
4	货物运输管理佣金 Commission de la gestion de fret	COG	每车 /camion	3000	AT COST	AT COST	
5	工业促进税 Taxe de promotion de l'industrie	TPI	每车 /camion	3000	AT COST	AT COST	
6	国家促进投资税 Taxe de promotion des investissements par l'État	ANA	每车 /camion	3000	AT COST	AT COST	
7	道路运输税 Redevance de logistique terrestre	RLS	每车 /camion	3000	AT COST	AT COST	
8	海关佣金 Commission des douanes	RET	每车 /camion	3000	AT COST	AT COST	
9	海关杂税 Taxes et impôts divers des douanes	RAN	每车 /camion	3000	AT COST	AT COST	
10	海运联盟及海关检测委员会费 Comité de suivi OGEFREM/DGDA	CSO	每车 /camion	3000	AT COST	AT COST	
11	海运联盟报酬税 Taxe sur la rétribution de l'OGEFREM	RCO	每车 /camion	3000	AT COST	AT COST	

12	OCC 化验费 Frais Labo OCC	LAB	每车 /camion	3000	AT COST	AT COST	强制费用 Frais obligatoires
13	OCC 0.3%的收入税 Retenue 0,3% sur frais OCC	ROC	每车 /camion	3000	AT COST	AT COST	
14	消费税 Droits de consommation	DCI	每车 /camion	3000	AT COST	AT COST	
15	健康促进税 TAXE DE PROMOTION DE LA SANTÉ	TPS	每车 /camion	3000	AT COST	AT COST	
16	TPS 附加报酬 RETRIBUTION DU TPS	RTP	每车 /camion	3000	AT COST	AT COST	
17	电子铅封费 (如有) Scellement électronique (le cas échéant)	E-seal	每车 /camion	3000	AT COST	AT COST	
18	其他税费 (如有) Droits divers (le cas échéant)		每车 /camion	3000	AT COST	AT COST	
二、其他税费 Droits divers							
19	系统费 Frais SEGUCE		每车 /camion	3000			
20	技术服务费 Frais de services techniques		每车 /camion	3000			
21	操作费 Coûts d'exploitation		每车 /camion	3000			
22	许可证办理核销费 Frais d'obtention et d'annulation après vérification de la licence	不含修改 Les modifications ne sont pas incluses	每车许可 /licence	3000			
23	其他税费 (如有) Droits divers (le cas échéant)		每车 /camion	3000			
三、代理费 Frais d'agence							
24	清关代理费 Frais d'agence de dédouanement	Inclure les services bancaires	每车 /camion	3000			服务费 Services
25	其他费用 (如有) Frais divers (le cas échéant)		每车 /camion	3000			
26	分项合计 (1-25 项合计) Total (total des éléments 1-25)						
27	增值税 TVA						
26	1.2%分包税 1.2% ARSP						

总计大写 Total en lettres		USD:
收货人: Destinataire :		刚波夫矿业股份有限公司 KAMBOVE MINING SAS
承诺清关时间: Délai de dédouanement promis :		
是否有技术与商务偏离: Présence ou non de déviations commerciales et techniques :		技术偏离: (□有或□无), 商务偏离: (□有或□无) Déviation technique : (□oui ou □non), déviation commerciale : (□oui ou □non)

注：以上报价应包含所有清关操作费用，同时，对于强制费用的部分，收取情况以及计价方式，需单独列明附件进行说明（以浓硫酸以及萃取剂进行说明）。

Remarque : Les prix proposés doivent comprendre tous les frais afférents aux opérations de dédouanement. Toutefois, les frais obligatoires exigés par les autorités compétentes devront être détaillés dans une annexe séparée, indiquant clairement leur nature, les modalités de facturation ainsi que la méthode de calcul applicable.(En utilisant l'acide sulfurique concentré et un extractant comme exemple)

### 3.2 暂定服务期限

#### 3.2 Période de service provisoire

2026年7月-2027年12月

Juillet 2026 - Décembre 2027

## 4. 投标人资格要求

### 4. Exigences de qualification du soumissionnaire

#### 4.1 资格要求:

##### 4.1 Exigences de qualification :

(1) 资质要求：营业执照、组织机构代码证、税务登记证、公司章程、ARSP 分包许可、清关服务从业许可。投标人必须是具有独立承担民事责任能力的在刚果（金）境内注册的法人；

(1) Qualification requise : Licence d'exploitation, certificat de code d'organisation, certificat d'inscription fiscale, statuts, permis de sous-traitance ARSP, licence d'exploitation de service de dédouanement. Le soumissionnaire doit être une personne morale enregistrée en République démocratique du Congo capable d'assumer la responsabilité civile de manière autonome ;

(2) 财务要求：资金财务状况良好，具有履行合同的能力；没有处于被责令停业，投标资格被取消，财产被接管、冻结，破产状态；**投标人应提供至少 1 年的企业的财务报表，提供企业的财务报表应包括资产负债表和利润表的原件扫描件。**

(2) Exigences financières : Le soumissionnaire doit avoir une bonne situation financière et la capacité d'exécuter le contrat ; il n'est pas chargé de suspendre ses activités, ni n'est déqualifié pour la soumission, ni n'est en faillite, ses biens ne sont pas pris en charge ou gelés ; **le soumissionnaire doit fournir les états financiers pour au moins 1 an, et les états financiers fournis doivent inclure des versions scannées des originaux du bilan et du compte de résultat.**

(3) 业绩要求：具有标的物或同类物资的供货业绩，能提供相关证明资料；

(3) Références requises : Références de fourniture de l'objet ou de matériaux similaires, soutenues par des documents justificatifs pertinents ;

(4) 投标保证金：本标的物投标保证金为 2000 美元，于开标前缴纳，以刚波夫矿业股份有限公司实际收到为准；

(4) Caution de soumission : La garantie de soumission pour cet appel d'offres est de 2 000 \$ US, payable avant l'ouverture des plis, sous réserve de sa réception effective par Kambove Mining SAS.

(5) 信誉要求：具有良好的商业信誉，清关产品抵达现场并经过现场清点无误后，甲方于 30 天内根据上月收货量和合同价格支付给乙方服务款。

(5) Réputation : Le soumissionnaire doit avoir une bonne réputation commerciale ; une fois que les produits dédouanés arrivent sur le site et sont bien inventoriés, la partie A paiera à la partie B le montant de services dans un délai de 30 jours sur la base de la quantité reçue du mois précédent et du prix contractuel.

4.2 本次招标不接受联合体投标。

4.2 La soumission en groupement n'est pas acceptée dans le cadre du présent appel d'offres.

## 5. 招标文件的获取

### 5. Acquisition du dossier d'appel d'offres

5.1 投标人可于 **2026 年 7 月 6 日前**，将资质文件以及相关要求文件发送至招标人邮箱，以进行资质复核。

5.1 Le soumissionnaire devra envoyer les documents de qualification et les documents

requis à l'adresse e-mail de l'Adjudicateur avant le 6 Juillet 2026 pour examen de la qualification.

5.2 招标人收到相关资料并确认投标人通过投标人资质复核后，将通知投标人现金支付标书费，**每份标书售价 200 美元**，在收到投标人发送的汇款凭证后，招标人将通过邮件形式发送电子版招标文件至投标人邮箱，不提供任何纸质招标文件。

5.2 Après avoir reçu les documents pertinents et confirmé que le soumissionnaire a réussi la qualification, l'Adjudicateur demandera au soumissionnaire de payer le prix du dossier d'appel d'offres en espèces (prix unitaire : 200 USD/dossier). Après réception du bon de versement envoyé par le soumissionnaire, l'Adjudicateur enverra la version électronique du dossier d'appel d'offres à l'adresse e-mail du soumissionnaire, sans fournir la version sur papier.

## **6. 投标文件的递交**

### **6. Dépôt du dossier de soumission**

6.1 投标文件递交的截止时间（投标截止时间，下同）为 2026 年 7 月 7 日 10 时 30 分，投标人应在截止时间前递交投标文件至刚波夫有限公司办公室。

6.1 La date limite de dépôt du dossier de soumission (date limite de dépôt des offres, idem ci-dessous) est fixée au 7 Juillet 2026 à 10h30. Les soumissionnaires doivent déposer les dossiers de soumission au bureau de KAMBOVE MINING avant la date limite.

6.2 逾期送达的投标文件，招标人将予以拒收。

6.2 Les dossiers de soumission déposés après la date limite seront rejetés par l'Adjudicateur.

## **7. 开标时间、地点**

### **7. Date et lieu d'ouverture des plis**

7.1 开标时间：2026 年 7 月 7 日 10 时 30 分

7.1 Date d'ouverture des plis : le 7 Juillet 2026 à 10h30

7.2 开标地点：刚波夫矿业股份有限公司办公室

7.2 Lieu d'ouverture des plis : Bureau de KAMBOVE MINING

## **8. 发布公告的媒介**

### **8. Médias pour la publication de l'avis d'appel d'offres**

本次招标公告在 KATANGA BROADCASTING SERVICES SAS 公司网站和其他数字平台 (<https://www.kbs-rdc.com/>, <https://www.linkedin.com/company/kbs-drc-sas>, 及 [https://twitter.com/kbs\\_rdc](https://twitter.com/kbs_rdc), <https://web.facebook.com/kbs.drc.sas>)、刚波夫矿业股份有限公司网站 (<http://www.km-sas.com/>) 以及 ARSP 分包网站 (<https://arsp.cd/>) 上发布。

Le présent appel d'offres est diffusé sur le site Internet de KATANGA BROADCASTING

SERVICES SAS et sur d'autres plateformes numériques accessibles aux adresses suivantes : <https://www.kbs-rdc.com/>, <https://www.linkedin.com/company/kbs-drc-sas>, [https://twitter.com/kbs\\_rdc](https://twitter.com/kbs_rdc), <https://web.facebook.com/kbs.drc.sas>, ainsi que sur le site officiel de KAMBOVE MINING SAS (<http://www.km-sas.com/>) et sur le portail dédié à la sous-traitance de l'ARSP (<https://arsp.cd/>).

## 9. 联系方式

### 9. Coordonnées

刚波夫矿业股份有限公司

Kambove Mining SAS

具体地址：刚果（金）上加丹加省利卡西市坎博韦镇刚波夫矿业股份有限公司

Adresse : Kambove Mining SAS, commune de Kambove, ville de Likasi, Province du Haut-Katanga, RDC

联系人：贾如歌

Contact : EASY

电话：+243 810416911

Tél : +243 810416911

邮箱：jiaruge@km-sas.com

Email : jiaruge@km-sas.com

